



LUND
UNIVERSITY

Faculties of Humanities and Theology

YIDD12, Yiddish: Language and Literature, Level 1 B, 15 credits

Jiddisch: Språk och litteratur, grundkurs II, 15 högskolepoäng
First Cycle / Grundnivå

Details of approval

The syllabus was approved by The pro-dean for First-Cycle Studies at the Faculties of Humanities and Theology on 2020-09-07 and was last revised on 2023-06-14. The revised syllabus applies from 2023-09-01, spring semester 2024.

General Information

The course is offered as a freestanding course. It can be included in a first or second cycle degree.

Language of instruction: Swedish and English

The course is normally taught in English but can also be taught in Swedish, provided there is a special agreement between the lecturer/s and the students. Such an agreement requires that all teachers and students are proficient in Swedish. Non-compulsory material in Yiddish may be included.

Main field of studies

Yiddish

Depth of study relative to the degree requirements

G1F, First cycle, has less than 60 credits in first-cycle course/s as entry requirements

Learning outcomes

On completion of the course, the students shall be able to

Knowledge and understanding

- provide a detailed account of the basic features of Yiddish syntax and morphology,
- be able to define and exemplify most of the grammatical structures that used in spoken and written Yiddish.

Competence and skills

- read moderately difficult fictional Yiddish texts, prose, poetry and current journals and translate from Yiddish into Swedish or English,
- understand and use a main body of Yiddish grammatical constructions for translation into Yiddish of a relatively complex rendering,
- communicate orally in Yiddish freely, without aids about familiar topics.

Judgement and approach

- from different linguistic points of view, critically evaluate issues related to gender, cultural encounters and cultural diversity.

Course content

The course provides further advanced knowledge of Yiddish morphology, syntax and vocabulary, beyond that of the previous course (level 1 A). The student's oral and written language skills are deepened mainly through continued practice in listening comprehension, written and oral presentation as well as translation of literature and video-recorded material.

The course consists of the following modules:

1. Grammar and Text Reading, 7.5 credits,
2. Oral and Written Language Proficiency, 7.5 credits.

Course design

The teaching consists of lectures, group exercises and seminars. The course have 4-5 mandatory assignments.

The course is offered entirely as a distance learning course and makes use of an online learning platform and digital tools. Students are required to participate under these conditions, and to have access to a computer with an Internet connection.

The department will provide information about the technical requirements.

Complementary options can be offered in consultation with the teacher responsible for the course.

Assessment

The assessment of Module 1 is based on a written home exam.

The assessment of Module 2 is based on an oral exam supported by real time streaming.

The camera surveillance takes place in real time. No recording takes place. Real time monitoring is required to be able to examine the student's knowledge without the student having access to aids.

The examiner, in consultation with Disability Support Services, may deviate from the regular form of examination in order to provide a permanently disabled student with a form of examination equivalent to that of a student without a disability.

Subcourses that are part of this course can be found in an appendix at the end of this

document.

Grades

Marking scale: Fail, Pass, Pass with distinction.

For a grade of Pass on the whole course, the student must have been awarded this grade on all modules. For a grade of Pass with Distinction on the whole course, the student shall have the grade of Pass with Distinction on all modules.

Entry requirements

To be admitted to the course, students must have successfully completed YIDD11 Yiddish: Languages and Literature, Level 1A, or the equivalent.

Further information

- The course is offered at the Centre for Languages and Literature, Lund University,
- This course replaces YIDB12, Yiddish: Languages and Literature, Level 1B,
- The credits allocated for course content that in whole or in part is commensurate with another course can only be credited once for a degree. For further details, see the current registration information and other relevant documentation,
- The module titles in Swedish:
 - Grammatik och textläsning IV,
 - Muntlig och skriftlig språkfärdighet IV.

Subcourses in YIDD12, Yiddish: Language and Literature, Level 1 B

Applies from V24

- 2401 Grammar and Text Reading IV, 7,5 hp
Grading scale: Fail, Pass, Pass with distinction
- 2402 Oral and Written Proficiency IV, 7,5 hp
Grading scale: Fail, Pass, Pass with distinction

Applies from V21

- 2101 Grammar, reading comprehension and translation, 5,0 hp
Grading scale: Fail, Pass, Pass with distinction
- 2102 Oral and written proficiency, 5,0 hp
Grading scale: Fail, Pass, Pass with distinction
- 2103 History of language and literature, 5,0 hp
Grading scale: Fail, Pass, Pass with distinction